

TAIWAN GOLDEN AGES

Exploring the Archives of Taiwan's Gold and Copper Industries

臺金歲月

臺灣金銅礦務產業檔案微型特展



2023

04.28-10.19

新北市立黃金博物館 | 共學館二樓

指導單位——



國家發展委員會
NATIONAL DEVELOPMENT COUNCIL



文化部文化資產局
Bureau of Cultural Heritage, Ministry of Culture

主辦單位——



國家發展委員會檔案管理局
National Archives Administration
National Development Council
www.archives.gov.tw

協辦單位——



新北市立黃金博物館
GOLD MUSEUM, NEW TAIPEI CITY GOVERNMENT

展覽總說

Introduction

本微型特展以臺灣金屬鑛業股份有限公司（以下簡稱臺金公司）經營為核心，帶領大家重返金瓜石的黃金時代。為增加展場敘事的動態感，以「日照金瓜石！」、「早安，臺金公司！」、「畫筆下的鑛業知識」、「眾人協力點石成金」、「散步生活金鑛山」、「國家檔案重現鑛山記憶」等六個單元，讓觀展者先認識帶光芒的金瓜石，再走進臺金公司的鑛場，感受員工的工作辛勞與風險，以及下班後的日常生活與福利。最後以國家發展委員會檔案管理局（以下簡稱檔案局）所典藏臺金公司檔案，重現過往風華，期盼大家透過國家檔案探索臺灣鑛業歷史與文化。

This miniature exhibit centered on the Taiwan Metal Mining Corporation (TMMC) takes you back to the golden age of Jinguashi. Experience the glorious height of Jinguashi, the hardship and peril faced by the TMMC miners, and the daily life of mining town residents as you move through the six sections of the exhibit: A Glittering Jinguashi, Good Morning, TMMC!, Written Records of the Mining Industry, Seeking a Golden Opportunity, Life in a Gold Mining Town, and Reliving Old Mining Days through the Archives. In the final section, be sure to explore the history and culture of Taiwan's mining industry as recreated through TMMC records from collections of the National Archives Administration, National Development Council (NAA).

日照 金瓜石！

A Glittering Jinguashi

1

金瓜石位於臺灣的最北端，以富含金屬礦藏聞名。19世紀末有工人偶然發現基隆河中的砂金，溯溪而上發現山裡的礦藏，因而登上臺灣礦業史的輝煌舞臺，開創近百年的黃金歲月。

戰後初期，有數個不同機構統籌金瓜石採礦工作，臺灣省行政長官公署先接收金瓜石礦權，1946年轉由資源委員會所轄的臺灣銅礦籌備處接管，籌備處在1948年改組為臺灣金銅礦務局，投入礦藏開發。

Known for its rich metal reserves, Jinguashi is located in the northernmost part of Taiwan. At the end of the 19th century, a worker discovered alluvial gold in the Keelung River and traced the river upstream into the mountains to find the reserve from which it came. So began nearly a 100 year golden age in Taiwan's mining history.

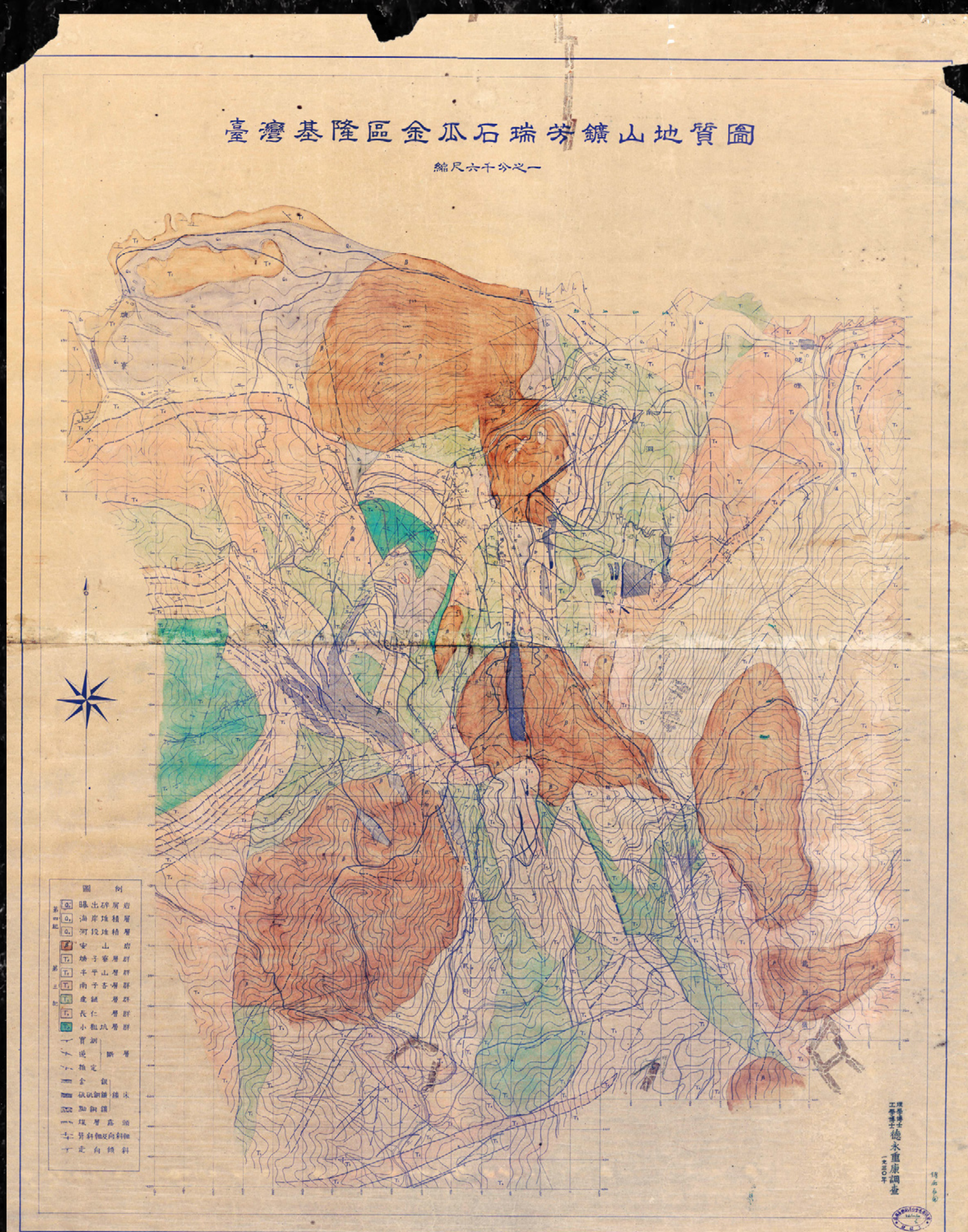
During the early post-war period, several different agencies managed mining operations in Jinguashi. The Taiwan Provincial Administrative Executive Office first assumed the mineral rights but subsequently relinquished them in 1946 to the Taiwan Copper Mining Office under the National Resources Commission, Ministry of Economic Affairs. Shortly after, in 1948, the Taiwan Copper Mining Office was reorganized as the Taiwan Gold and Copper Mining Bureau and began exploiting the available reserves.



1976 年金瓜石礦山聚落全景

金瓜石聚集臺金公司總辦公室、金鋁線工廠、銅加工廠、醫院、金瓜石車站、瓜山國小、時雨中學及中山堂等建築，以及散布周邊的員工宿舍。

1976
鄭春山先生提供



臺灣基隆區金瓜石、瑞芳鑛山地質圖

1930年德永重康博士繪製的鑛山地質圖，標示金瓜石地質，提供採礦參考。

1930
A313380000K/0019/205/001
國家發展委員會檔案管理局

早安， 臺金公司！

Good Morning, TMMC!



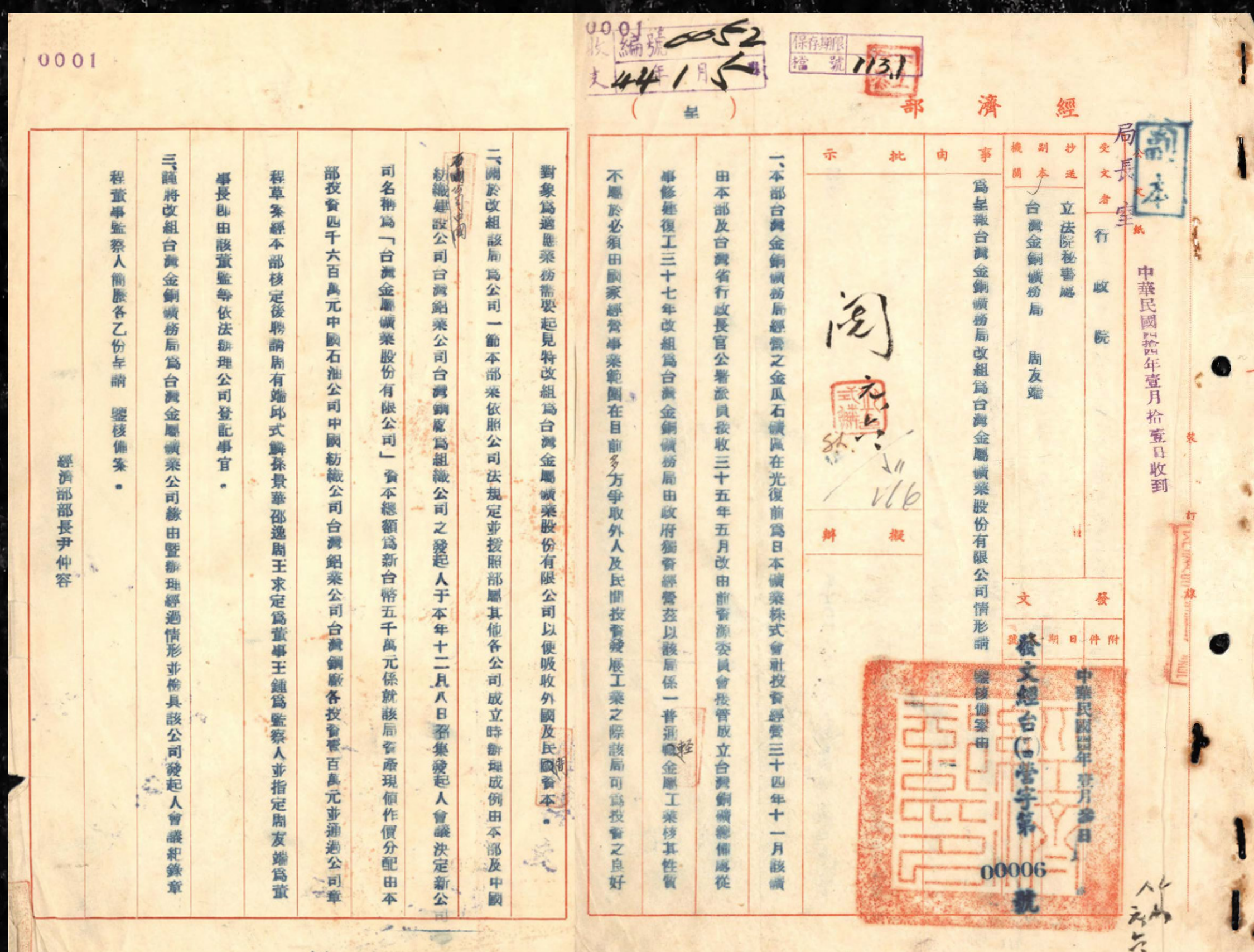
臺灣金銅礦務局成立後，採礦與選礦業務蒸蒸日上，政府為擴大金銅礦業經營的規模，在 1955 年成立臺金公司，繼續肩負這個重責大任。直至 1987 年臺金公司歇業前，除了開採金銅礦外，也配合政府發展策略冶煉金銅礦、提升銅製品加工技術，帶動臺灣的工業發展。

Under the Taiwan Gold and Copper Mining Bureau, gold and copper mining and processing flourished. Wanting to further increase the scale of operations, the government established the Taiwan Metal Mining Corporation (TMMC) in 1955 to oversee the critical industry. In addition to extracting gold and copper, TMMC also complied with national strategic plans to spur Taiwan's industrial development by smelting gold and copper ore and enhancing copper processing techniques, continuing to do so until TMMC ceased operations in 1987.



水浦洞選煉廠大門

1970
A313380000K/0059/005/002
國家發展委員會檔案管理局



臺灣金銅礦務局改組為臺金公司

1955 年經濟部向行政院提報，將臺灣金銅礦務局改組為臺金公司，希望招攬國內外資本投資，改組時的主要股東為經濟部、中國石油公司、中國紡織公司、臺灣鋁業公司、及臺灣鋼廠。

1955
A313380000K/0044/011/001
國家發展委員會檔案管理局

畫筆下的 礦業知識

3

Written Records of the Mining Industry

金瓜石礦山蘊含豐富礦藏，具無窮的經濟利益深埋地下，難以肉眼發現。從日治時期開始，就展開大量的地質調查，探測地層與礦產分佈，開挖後再繪製坑道圖，用以管理龐大且神祕的地層裡資源世界。

Jinguashi mines contained abundant mineral reserves with lucrative assets hidden deep underground, making them nearly impossible to discover with the naked eye. A large number of geological surveys were conducted to investigate the distribution of strata and minerals in Jinguashi, the first of which date back to the time of Japanese rule. Once excavation began, the mine's tunnels were mapped to better manage the vast, unknown quantities of subterranean resources.



1974 年臺灣地質圖

基隆山、本山、九份等地的安山岩區主要為石英安山岩，蘊藏之主要礦物為自然金、硫砷銅礦與黃鐵礦等。

1974
A313380000K/0063/205/001
國家發展委員會檔案管理局



地質與探鑛

臺金公司員工進行地質探鑛作業

1970
A313380000K/0059/005/002
國家發展委員會檔案管理局

眾人協力 點石成金

4

Seeking a Golden Opportunity

為有效率管理金銅礦生產流程，臺金公司將總辦公室設置於礦區樞紐—本山五坑，就近處理行政、測量、取樣、探勘、工安事務。初期，為妥將礦砂送往港口輸往日本冶煉，建置一套運輸體系。礦石採下後，依序送往選廠、煉廠、倉庫、港口，最後裝填上船出口國外。

In order to efficiently manage gold and copper production, TMMC's head office was erected at a central hub— Benshan Mine No. 5— to allow for close oversight of administrative, surveying, sampling, exploration, and safety matters. A system was constructed early on to transport ore from the point of extraction, to the processing plant, the refinery, the warehouse, and, finally, to the port where it was exported to Japan for smelting.

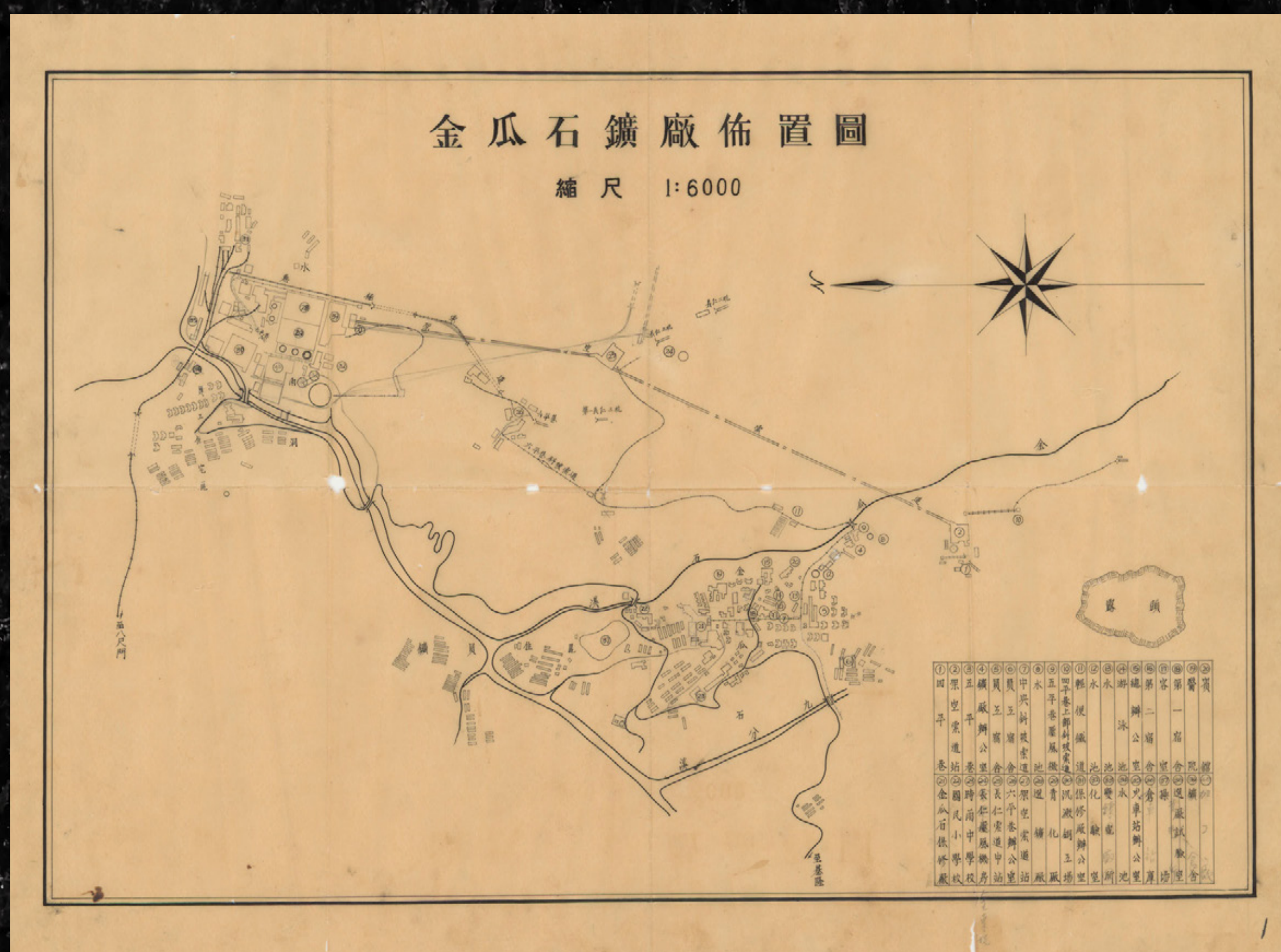


1982 攝影 / 白明德

本山五坑舊照

臺金公司在本山五坑入口處發放牌子給作業工人，以確認出入礦坑的人數。

1982
白明德先生拍攝
新北市立黃金博物館



金瓜石鑛廠佈置圖

在 1955 年的金瓜石鑛廠佈置圖中，除了臺金公司的礦場、工廠、倉庫、辦公室外，也標示了附近運輸要道、聚落、學校、員工宿舍各自的位置，不僅梳理鑛廠與鑛山相對位置及對外交通路徑，員工及眷屬的生活空間也一覽無遺。

1955
A313380000K/0044/205/234
國家發展委員會檔案管理局

散步生活 金礦山

Life in a Gold Mining Town



對早期臺灣人來說，一個工作不僅止於上班、領薪水，更重要的是還能照顧到一家生活大小事，臺金公司就是經典的案例。從提供員工的各種層面福利，包括子女教育、醫療保健服務及生活娛樂等，相當多元。另外，大量員工聚集金瓜石，也讓許多商家嗅到商機而到此處開設商店，當時祈堂街總是擠滿飲食與採買生活用品的公司員工及其眷屬，熱鬧非凡。

During those early years, a job was not only about going to work or earning a paycheck; more importantly, a job was a means to support the whole family. TMMC was a classic example of such a job as the corporation offered a wide range of benefits, including medical and health services, recreational activities, and education for children of employees. With such a large number of TMMC employees in Jinguashi, many merchants recognized potential business opportunities and set up shop. This helped transform Qitang Street into a bustling space where employees and their families would eat and shop.



中山堂播放電影的散場情景

臺金員工攜家帶眷到中山堂觀看電影，從照片可看到電影散場時的熱鬧氛圍。

1973
新北市立黃金博物館提供

通知
中華民國六十五年十月五日
金醫字第廿九號

受文者：本公司各單位
主旨：檢本院特約醫師調整部份應診時間表
請查照

金瓜石本院
特約醫師應診時間表

科別	姓名	應診時間	應診地點	備註
內科	孔慶麟	上午十時至十二時	台北辦事處	五、六、日、上午
內科	陸騰蛟	上午十時至十二時	台北辦事處	五、六、日、上午
小兒科	張文榮	下午二時至五時	台北辦事處	二、四、六、下午
眼科	江倫燮	上午九時至十二時	水南洞門診部	一、三、五、上午
五官科	劉樹義	上午九時至十二時	水南洞門診部	一、三、五、上午
牙科	錢鏡生	全日	水南洞門診部	一、三、五、上午
水南洞門診部	全體	全日	水南洞門診部	一、三、五、上午
骨科	趙師銘	全日	水南洞門診部	一、三、五、上午
五官科	張文榮	上午九時至十二時	水南洞門診部	一、三、五、上午
小兒科	陸騰蛟	下午二時至五時	水南洞門診部	二、四、六、下午
心臟科	馬秉剛	下午二時至五時	水南洞門診部	二、四、六、下午
外科	劉昭謀	全日	水南洞門診部	一、三、五、上午
牙科	陳惟清	下午二時至五時	水南洞門診部	二、四、六、下午
牙科	文遠全	全日	水南洞門診部	一、三、五、上午
牙科	孫文遠	上午九時至十二時	水南洞門診部	一、三、五、上午

金瓜石本院
員工醫院

員工醫院特約醫師門診表

除金瓜石醫院，臺金公司在水南洞、臺北辦事處也設有分處，安排外科、眼科、牙科、骨科、心臟科醫師駐診服務。

1976
A313380000K/0065/030/001
國家發展委員會檔案管理局

國家檔案重現 礦山記憶



Reliving Old Mining Days
through the Archives

臺金公司歇業後，它所留下的豐富檔案像時光膠囊般，封存過去金瓜石金銅採礦、冶煉生產與員工家庭生活的珍貴記憶。檔案局典藏臺金檔案，持續整理維護以重現往日礦山的黃金歲月。

The extensive records left behind by TMMC serve as a time capsule, preserving precious memories of the long-gone days of gold and copper mining, smelting, production, and employee family life. Such TMMC archival records reside in the collection of the NAA where they are preserved and made available for all to relive the bygone golden days of mining in Taiwan.



置於檔案架上的臺金檔案

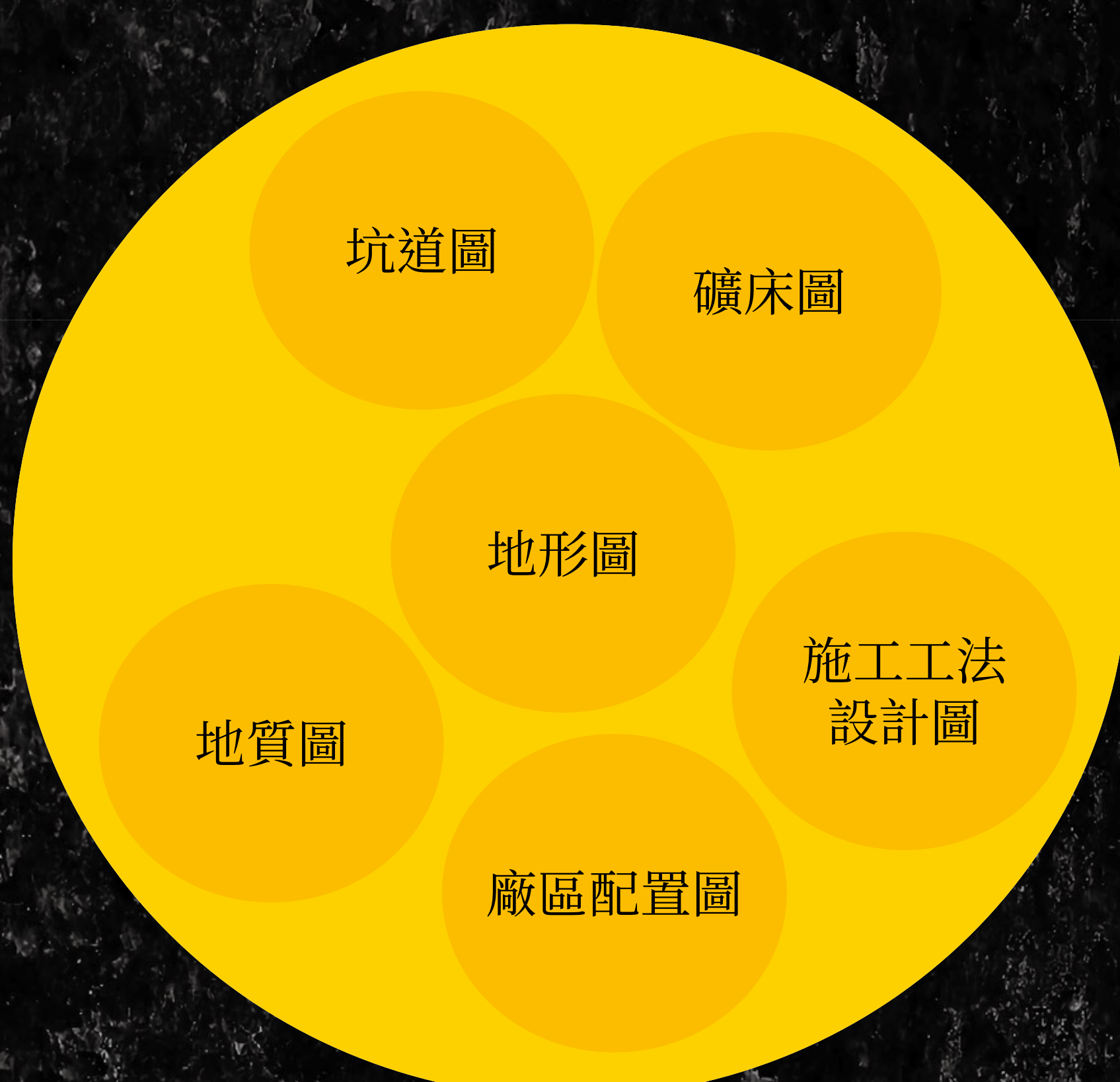
臺金檔案目前保存於恆溫恆溼並符合典藏標準的國家檔案庫房中。

2023

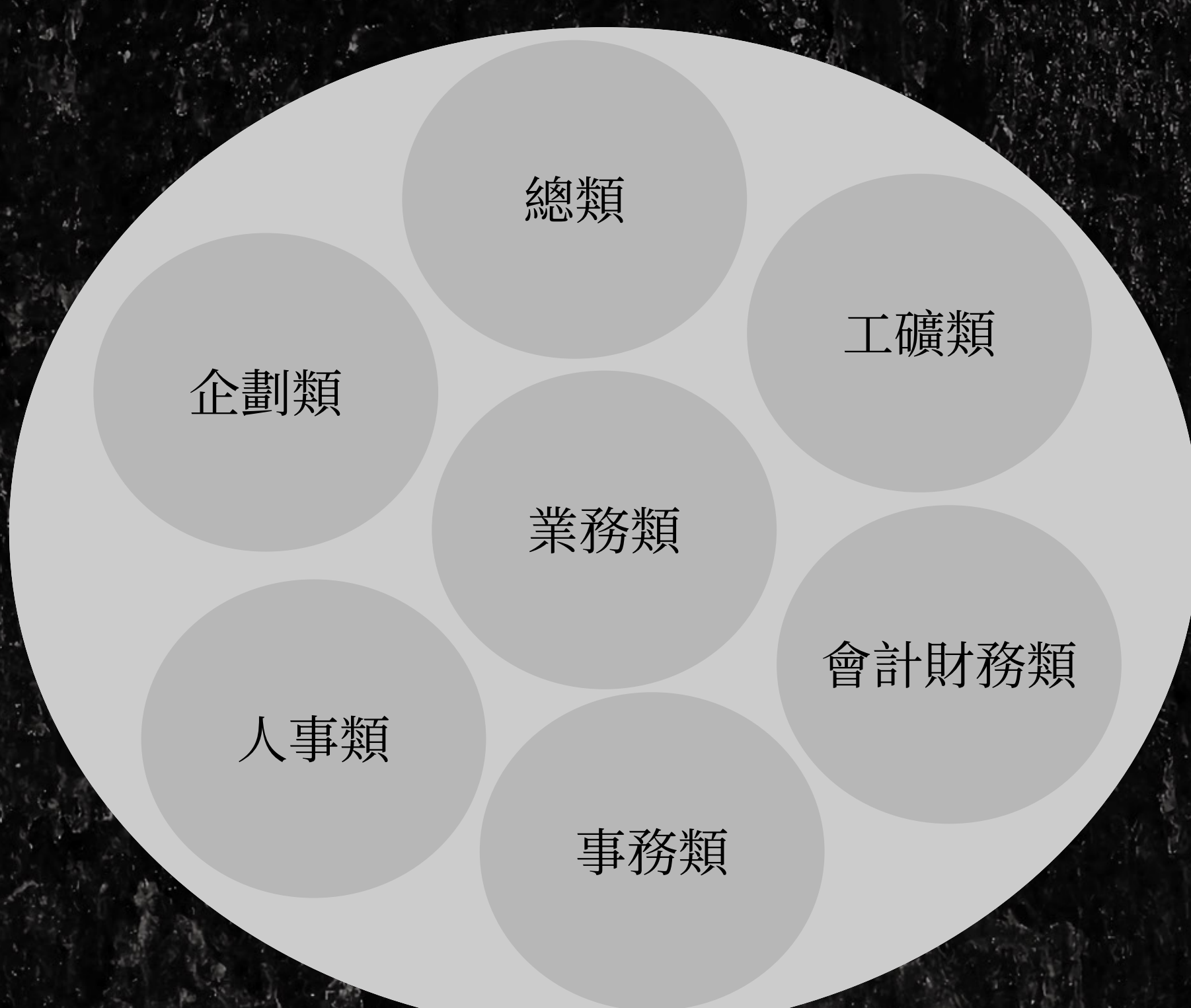
國家發展委員會檔案管理局

檔案局所保存的臺金檔案種類

大圖類型



公文書類型



其他檔案類型

